

โครงการชุดสื่ออิเล็กทรอนิกส์
เพื่อการสื่อสารเชิงบวกสำหรับเยาวชนอาเซียน
การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมลาว



หนังสือเล่มนี้ได้รับทุนสนับสนุนจากคณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

**The Electronic Media Project for Positive
Communication among ASEAN Youth:
Cross-Cultural Communication in Laos**



**This book was funded by the Faculty of Humanities.
Srinakharinwirot University.**



โครงการชุดสื่ออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสื่อสารเชิงบวก สำหรับเยาวชนอาเซียน การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมลาว

The Electronic Media Project for Positive Communication among ASEAN Youth: Cross-Cultural Communication in Laos

ที่ปรึกษา Consultant

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อัญชลี จันทรเสม
Assistant Professor Dr. Anchalee Jansem

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
Dean of the Faculty of Humanities

บรรณาธิการ Editor-in-Chief

อาจารย์วนารัตน์ น้อยเล็ก
อาจารย์ ดร.อาภาพรศรี เรืองกุล

Lecturer Wanarat Noilek
Dr. Apapan Ruengkul

กองบรรณาธิการ Editors

อาจารย์ปริญญา จิมบสรวง
อาจารย์ณประภาพร รุจจนเวท

Lecturer Parinya Chimbanlang
Lecturer Naprapaporn Rootjanawet

ผู้ช่วยบรรณาธิการ Assistant Editor

นายณัฐวัตร หลานสัน

Nadtawat Hlansan

ออกแบบและจัดทำรูปเล่ม Book Design

นางสาวจุฑามาศ คูฮูด
นางสาวเบญจมาภรณ์ เปี้ยขุนนาง

Jutamad Kuhood
Benjamapron Peakoonnang

สอบถามเกี่ยวกับหนังสือเล่มนี้ For further inquiries, please contact at

Wanaratn@g.swu.ac.th

ผู้จัดทำ Publisher's name

“โครงการชุดสื่ออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสื่อสารเชิงบวกสำหรับเยาวชนอาเซียน”
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
เลขที่ 114 ซอยสุขุมวิท 23 แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110
Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University Sukhumvit 23,
Khwaeng Khlong Toei Nuea, Watthana, Krung Thep Maha Nakhon 10110

ISBN

คำนำ

สื่ออิเล็กทรอนิกส์ “การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมลาว” นี้ เป็นส่วนหนึ่งของโครงการชุดสื่ออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสื่อสารเชิงบวกสำหรับเยาวชนอาเซียน โดยคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ในชุดสื่ออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสื่อสารเชิงบวกสำหรับเยาวชนอาเซียน ยังประกอบไปด้วยสื่ออิเล็กทรอนิกส์ การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมไทย เวียดนาม และกัมพูชา จัดทำขึ้นเพื่อเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมอาเซียนแก่เยาวชนอาเซียนและผู้ที่มีความสนใจในภาษาและวัฒนธรรมอาเซียน โดยได้มีการรวบรวมคำศัพท์และประโยคที่ใช้ในบริบททางวัฒนธรรม ได้แก่ การทักทาย การใช้ชีวิตในมหาวิทยาลัย อาหารและมารยาทในการรับประทานอาหาร การซื้อสินค้า การเดินทาง การนัดหมาย การเข้าร่วมพิธีกรรม และวันสำคัญของลาว สอดแทรกความรู้ทางสังคม วัฒนธรรม ข้อควรปฏิบัติ และข้อควรระวังในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม

ผลผลิตที่ได้จากการจัดทำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสื่อสารเชิงบวกสำหรับเยาวชนอาเซียนนี้หวังว่าจะเป็นประโยชน์ในการปรับตัวทางวัฒนธรรมโดยเฉพาะด้านการสื่อสารของนักเรียน นิสิต นักศึกษา รวมถึงบุคคลทั่วไปที่ต้องเดินทางหรือติดต่อกับผู้คนที่มาจากประเทศในอาเซียน เพื่อให้การสื่อสารสามารถสร้างความเข้าใจระหว่างกันอย่างไร้พรมแดนทางวัฒนธรรม

บรรณาธิการ



Preface

This electronic media, "Cross-Cultural Communication in Laos," is a part of the electronic media project aimed at fostering positive communication among ASEAN youth. It is developed by the Faculty of Humanities, Srinakharinwirot University. The electronic media collection for positive communication among ASEAN youth also includes electronic media for cross-cultural communication in Thailand, Vietnam, and Cambodia, created to disseminate knowledge about cross-cultural communication in ASEAN to ASEAN youth and individuals interested in ASEAN languages and cultures. The project has gathered vocabulary and sentences used in cultural contexts, including greetings, university life, food and table manners, shopping, travelling, appointments, participating in rites, and public holidays. It also incorporates social knowledge, cultural norms, regulations, and precautions in cross-cultural communication.

The outcome of the creation of this electronic communication guide for positive communication among ASEAN youth is expected to be beneficial for cultural adaptation, especially in terms of communication for students, learners, and the general public who travel and interact with people from ASEAN countries. In addition, it helps facilitate communication that fosters mutual understanding without cultural boundaries.

Editorial Team



สารบัญ

TABLE OF CONTENTS

หัวข้อที่ 1 การทักทาย Unit 1: Greeting.....	1
หัวข้อที่ 2 การใช้ชีวิตในมหาวิทยาลัย Unit 2: University life.....	13
หัวข้อที่ 3 อาหารและมารยาทในการรับประทานอาหาร Unit 3 Food and table manners.....	25
หัวข้อที่ 4 การซื้อสินค้า Unit 4: Shopping.....	37
หัวข้อที่ 5 การเดินทาง Unit 5: Travelling.....	51
หัวข้อที่ 6 การนัดหมาย Unit 6: Appointment.....	63
หัวข้อที่ 7 การเข้าร่วมพิธีกรรม Unit 7: Participation in Laotian rites.....	75
หัวข้อที่ 8 วันสำคัญของประเทศลาว Unit 8: Public holidays.....	87



การทักทาย

Greeting



หัวข้อที่ 1

การทักทาย

ການທັກທາຍ

การทักทายเป็นสิ่งสำคัญของการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในประเทศลาว ชาวลาวยมีบุคลิกภาพที่เป็นมิตร มีอัธยาศัยดี มีความสุภาพ และให้ความเคารพผู้อาวุโส การทักทายมีบทบาทสำคัญในการสร้างและรักษาความสัมพันธ์ ไม่ว่าจะเป็นระหว่างเพื่อน สมาชิกในครอบครัว หรือคนแปลกหน้า ชาวลาวยมีหลายวิธีเพื่อแสดงการทักทายขึ้นอยู่กับบริบทและความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลที่เกี่ยวข้อง คำพูดทักทายพื้นฐานใช้คำว่า "สวัสดี" พร้อมกับโค้งคำนับเล็กน้อยยกฝ่ามือเข้าด้วยกันที่ระดับหน้าอก เรียกว่า "นอบหรือนอบไหว" การทักทายอย่างเหมาะสมจะช่วยให้แสดงความเคารพและสร้างความสัมพันธ์อันดีต่อกันได้ อย่างไรก็ตาม สิ่งสำคัญคือต้องคำนึงถึงบรรทัดฐานทางวัฒนธรรมและมารยาทบางอย่าง เมื่อทักทายผู้คนในประเทศลาวเพื่อหลีกเลี่ยงการกระทำผิดหรือเข้าใจผิดโดยไม่ได้ตั้งใจ

Unit 1

Greeting

Greeting is an important aspect of social interactions in Laos. Laotians are known for their friendly demeanor, good manners, and respect for elders. The greeting plays a significant role in building and maintaining relationships, whether among friends, family members, or strangers. Laotians have various ways to greet others, depending on the context and the relationship between individuals. The basic greeting is saying "Sabaidee" accompanied by a slight bow and putting the palms together at chest level, known as "nop" or "nop wai." The appropriate greeting shows respect and fosters positive relationships. However, it is important to consider some cultural norms and etiquette to avoid unintended misunderstandings when greeting people in Laos.





คำศัพท์

(Vocabulary)

สวัสดี

สະบายดี (ใช้เพื่อเป็นคำทักทาย)

/sa-bai-di/

=

Hello

สบายดี

สະบายดี (คำนี้บ่งบอกถึงสุขภาพที่ดี)

/sa-bai-di/

=

fine

ไม่เป็นไร

บໍ່แป็นตย้ง

/bor-pen-yang/

=

That's OK.

คุณครู

อาจาม

/a-chan/

=

teacher





คำศัพท์

(Vocabulary)

ขอบคุณ

ຂອບໃຈ

/khop-jai/

=

Thank you.

ขอโทษ

ຂໍໂທດເດີ

/kho-thot-doe/

=

Sorry

ลาก่อน

ລາກ່ອນເດີ / ໄປກ່ອນເດີ

/la-kon-doe/

=

Goodbye

ไหม

ບໍ ?

/bo?/

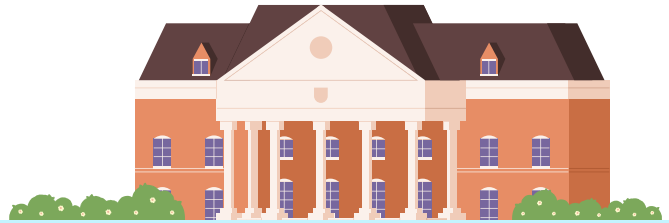
=

It is a word used to ask Thai people a question.



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



เมื่อนักเรียนเจอคุณครู

Situation

A student meets a teacher.

เมื่อนักเรียนพบผู้อำนวยการ

/meu-nak-hian-phob-a-chan/

นักเรียน : สวัสดีครับคุณครู

Student : Hello, teacher.

นักเรียน : สะบายดี อาจารย์

/nakhian/ : /sa-bai-di-a-chan/



คุณครู : สวัสดีค่ะ สบายดีไหมคะ

Teacher : Hello, student. How are you?

อาจารย์ : สะบายดีนักเรียน (นักรักเรียน). พวกเจ้าสบายดีบ่?

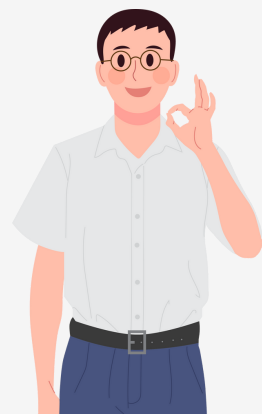
/achan/ : sa-bai-di-nak-hian (nak-suk-sa).
Phuak-chao-sa-bai-di-bo/

นักเรียน : สบายดีครับ

Student : I'm fine.

นักเรียน : จ้า, อ๋อ สะบายดี

/nakhian/ : /chao, khony-sa-bai-di/



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



เมื่ออารยาเดินชนธีรเดช

Situation

Araya bumps into Teeradej.

เมื่ออาราย่างทำ
กันกับทีละเดด

/meu-a-ra-ya-nyan-gtam-
kan-kab-thi-la-ded/

อารยา : ขอโทษค่ะคุณธีรเดช

Araya : I'm sorry, Khun Teeradej.

อาระยา : อ้อยอิ่งโหดเดิด ท่าน / ข้าอ ทิละเดด.
/a-ran-ya/ : /khony-khotd-doe-than /
thav -thi-la-ded/

ธีรเดช : ไม่เป็นไรครับคุณอารยา

Teeradej : That's OK, Khun Araya.

ทีละเดด : บ่เป็นຫຍັງ, ท่าน อาระยา.
/thi-la-ded/ : /bo-pen-jang-than-a-ra-ya/

Dos & Don'ts



1

โค้งคำนับเล็กน้อยและกดฝ่ามือของคุณเข้าด้วยกันที่ระดับหน้าอกเมื่อทักทายผู้อื่น สิ่งนี้เรียกว่าท่าทาง "นอบ"

You should bow slightly and put your palms together at chest level to greet people, which is known as the "nop" gesture.

2

ใช้วลี "สวัสดี" (อ่านว่า สะบายดี) ในการทักทาย ซึ่งแปลว่า "สันติสุขจงมีแด่ท่าน"

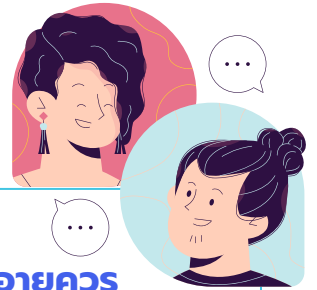
You should use the phrase "Sabaidee" (pronounced sah-bai-dee) as a greeting, which means "Peace be with you."

3

เรียกบุคคลโดยใช้คำนำหน้าชื่อ เช่น "สบายดี คุณจอห์น" เพื่อแสดงความเคารพ

You should address people using their title and name, such as "Sabaidee, Khun John." (Hello, Mr. John) to show respect.

Dos & Don'ts



4

ลาวจะต้องใช้คำนำหน้าที่เหมาะสมเมื่อพูดกับใครสักคน เช่น ผู้สูงอายุควรเรียกป้าหรือลุง พระสงฆ์ควรเรียกว่าหลวงพ่อดีสิ่งสำคัญคือต้องใช้ระดับพิธีการที่เหมาะสมตามสถานะทางสังคมของบุคคลที่คุณกำลังคุย

Laotians use the appropriate titles when addressing someone, for example, "paa" (aunt) or "lung" (uncle) for elders and "luang por" (venerable monk) for monks. It is important to use the appropriate level of formality based on the individual's social status.

5

ใช้คำว่าขอใจเพื่อแสดงการขอบคุณ

You should use the word "khop jai" to show your appreciation.

6

ผู้คนใช้คำนำหน้าว่า "ท้าว" หรือ "นาย" สำหรับผู้ชาย และ "นาง" หรือ "สาว" สำหรับผู้หญิง และตามด้วยชื่อของบุคคลนั้น ตัวอย่างเช่น ท้าวทองคำ (นายทองคำ)

People use the titles "Thao" or "Nai" for men and "Nang" or "Sao" for women, followed by the individual's name, for example, "Thao Thongkhanh" (Mr. Thongkhanh).

Dos & Don'ts



7

**การเรียกบุคคลอื่นจะใช้ชื่อเฉพาะของบุคคลนั้น จะไม่มี
การใช้นามสกุลในการเรียก**

You should use the individual's specific name rather than their surname when addressing others.

8

**อย่ากอดหรือจูบใครเป็นการทักทาย เนื่องจากการสัมผัสทาง
กายไม่ใช่เรื่องปกติในวัฒนธรรมลาว**

You should not hug or kiss someone as a greeting because physical contact is not customary in Laotian culture.

9

**อย่าแสดงความโกรธหรือหงุดหงิดเมื่อมีปฏิสัมพันธ์กับ
คนในท้องถิ่น เพราะการกระทำเช่นนี้อาจถือเป็นการไม่ให้เกียรติ**

You should not show anger or frustration when interacting with locals because such behavior may be seen as disrespectful.

Dos & Don'ts

10



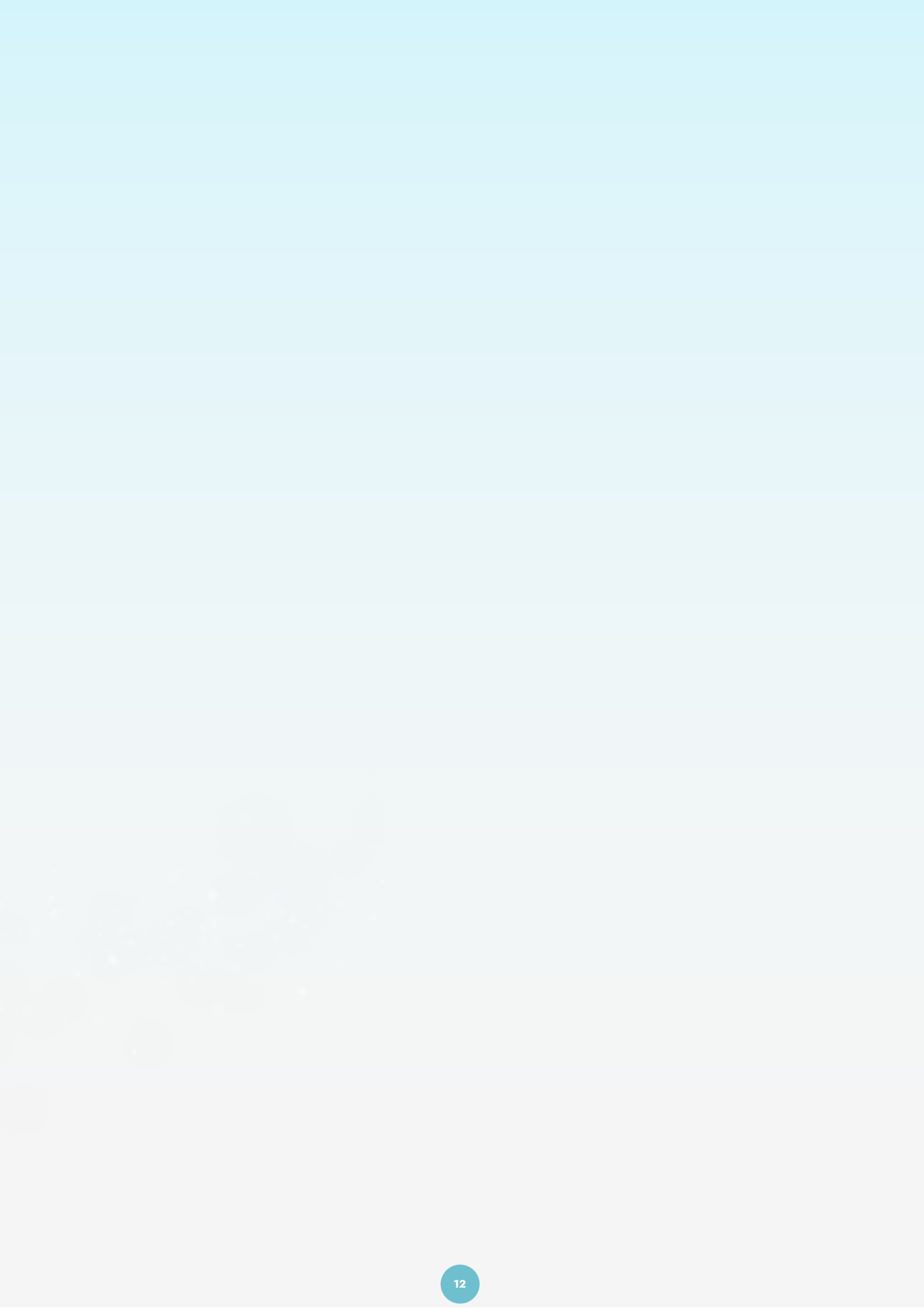
ห้ามใช้ภาษาหรือท่าทางที่ไม่เหมาะสม เพราะถือว่าไม่สุภาพ

You should not use inappropriate languages or gestures because they are considered impolite.



- ✿ <https://culturalatlas.sbs.com.au/lao-culture/lao-culture-naming>
- ✿ <https://theculturetrip.com/asia/laos/articles/10-cultural-dos-and-donts-in-laos/>





การใช้ชีวิต ในมหาวิทยาลัย

University life



ຫ້າວ້ໍໍໍໍໍ 2

ການໃຊ້ຊີວິດໃນມະຫາວິທະຍາລັຍ

ຊີວິດໃນມະຫາວິທະຍາລັຍ

ຊີວິດໃນມະຫາວິທະຍາລັຍມີບົດບາດສຳຄັນຫຼາຍໃນການກຳນົດອາວະກາດຂອງສັງຄົມ ແລະ ປະຊາຊົນລາວ ການສຶກສາລະດັບອຸດມສຶກສາຕົວເປັນປັດຈຸບັນຫຼັກໃນການພັດທະນາຕົນເອງ ແລະ ປະເທດຊາດ ປັດຈຸບັນປະເທດລາວມີຄວາມກ້າວໜ້າຫຼາຍໃນການຂະຫຍາຍການເຂົ້າສູ່ ການສຶກສາລະດັບອຸດມສຶກສາມີມະຫາວິທະຍາລັຍແລະວິທະຍາລັຍຫຼາຍແຫ່ງກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນໃນໄລຍະ ສາມຕະຫຼອດສະຕະວັດທີ່ຜ່ານມາ ສຳລັບເຍາວະຊົນຈຳນວນຫຼາຍທີ່ຢູ່ໃນປະເທດລາວການເຂົ້າສູ່ການສຶກສາ ໃນມະຫາວິທະຍາລັຍຄືການສ້າງຄວາມຝັນໃຫ້ເປັນຈິງ ແລະ ເປັນປະຕິບັດສູ່ໂອກາດທີ່ດີກວ່າຂອງຕະຫຼາດ ຈາກໃນອາວະກາດ ສິ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ໄດ້ພົບເຫັນໃນມະຫາວິທະຍາລັຍຈະເປັນໄລຍະເວລາແຫ່ງການ ເຕີບໂຕແລະການຄົ້ນຄວ້າຕົນເອງ ນັກສຶກສາສາມາດສຳລຸບຄວາມເຂົ້າໃຈໃໝ່ ໆ ພົບປະຊຸມໃໝ່ ໆ ຮວມເປັນການພັດທະນາຕົນເອງ ນອກຈາກນີ້ ມະຫາວິທະຍາລັຍຍັງເປັນສູນກາງທີ່ ສຳຄັນສຳລັບການວິໄຈ ນັດທະສາດ ແລະ ສ້າງສະຖານະສຳຄັນທີ່ມີສ່ວນຊ່ວຍໃນການ ພັດທະນາປະເທດໃຫ້ເຈີຣິດກ້າວໜ້າ

Unit 2

University life

University life plays a vital role in shaping the future of society and the people of Laos. Higher education is considered a primary factor in personal development and national progress. Currently, Laos has made significant strides in expanding access to higher education. There have been several universities and colleges established in the past two to three decades. For many young people in Laos, pursuing higher education is their dream and gateway to better future opportunities in the job market. The experiences encountered in university are a period of growth and self-discovery. Students can explore new ideas, meet new people, and develop life skills. Additionally, universities serve as crucial centers for research, innovation, and the creation of knowledge, contributing to the country's development.





คำศัพท์

(Vocabulary)

มหาวิทยาลัย

ມະຫາວິທະຍາໄລ

/ma-ha-vithan-ya-lai/

=

university

อาจารย์

ອາຈານ

/a-chan/

=

teacher, lecturer,
professor

นักศึกษา

ນັກຮຽນ (ນັກສຶກສາ)

/nak-hian-nak-suk-sa/

=

student

ภาคเรียน

ພາກຮຽນ

/phak-hian/

=

term, semester

ปีการศึกษา

ສົກສຶກສາ

/sok-suk-sa/

=

year of study





คำศัพท์ (Vocabulary)

วิชา ວິຊາ /vi-sa/	=	subject, course
ภาษาอังกฤษ ພາສາອັງກິດ /pha-sa-ang-kid/	=	English
สอน ສອນ /son/	=	teach
เรียน ຮຽນ /hian/	=	study
ชอบ ມັກ /mak/	=	like
อะไร ຫຍັງ / ແມ່ນຫຍັງ /hyang, maen-hyang/	=	what

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



คุณเรียนที่มหาวิทยาลัยอะไร

Where do you study?

เจ้าเรียนอยู่ใส?

/chao hian yusai/

ฉันเป็นนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ

I am a student majoring in English.

ຂ້ອຍເປັນນັກສຶກສາສາຂາພາສາອັງກິດ

/khony-pen-nak-suk-sa-sa-kha-pha-sa-ang-kid/

อาจารย์สมศรีสอนวิชาภาษาอังกฤษ

Lecturer Somsri teaches English.

ອາຈານສົມສິສອນວິຊາພາສາອັງກິດ

/a-chan-som-si-son-vi-sa-pha-sa-ang-kid/

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันชอบเรียนวิชาภาษาอังกฤษ

I like to study English.

ຂ້ອຍມັກຮຽນວິຊາພາສາອັງກິດ

/khony-mak-hian-vi-sa-pha-sa-ang-kid/

ภาคเรียนนี้ผมเรียน 7 วิชา

In this semester, I studied seven courses.

ພາກຮຽນນີ້ຂ້ອຍຮຽນ 7 ວິຊາ

/phak-hian-ni-khony-hian-7-vi-sa/



Dos & Don'ts



1

ทำความเคารพอาจารย์และผู้อาวุโสในมหาวิทยาลัย

You should respect teachers and elders at the university.

2

แต่งกายให้เหมาะสมและสุภาพเรียบร้อย โดยเฉพาะในสถานการณ์ที่เป็นทางการ

You should dress appropriately and neatly, especially in formal situations.

3

เข้าชั้นเรียน การประชุม และกิจกรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับมหาวิทยาลัยให้ตรงเวลา

You should be punctual in classes, meetings, and other university-related activities.

Dos & Don'ts



4

มีส่วนร่วมในกิจกรรมนอกหลักสูตรและชมรมต่าง ๆ เพื่อขยายประสบการณ์และสร้างความสัมพันธ์กับผู้อื่น

You should participate in extracurricular activities and clubs to broaden your experience and build relationships with others.

5

เปิดใจให้กว้างและเคารพในวัฒนธรรมรวมถึงมุมมองที่แตกต่าง

You should be open-minded and respectful of different cultures and perspectives.

6

อย่าพูดนอกเรื่องหรือขัดจังหวะเมื่อมีคนพูด

You should not talk off-topic or interrupt when someone is speaking.

Dos & Don'ts



7

**อย่าใช้คำหยาบคายหรือแสดงพฤติกรรมที่ไม่เหมาะสม
ซึ่งอาจถูกมองว่าเป็นการไม่ให้เกียรติ**

You should not use offensive language or engage in inappropriate behavior that may be seen as disrespectful.

8

อย่าลอกหรือโกงการบ้านและข้อสอบ

You should not plagiarize or cheat on assignments and exams.

9

อย่าดื่มหรือใช้สารเสพติด เพราะนอกจากจะผิดกฎของมหาวิทยาลัยแล้ว ยังอาจผิดกฎหมายในประเทศลาวอีกด้วย

You should not drink or use illegal substances because it not only violates university rules but may also be against the law in Laos.

Dos & Don'ts

10

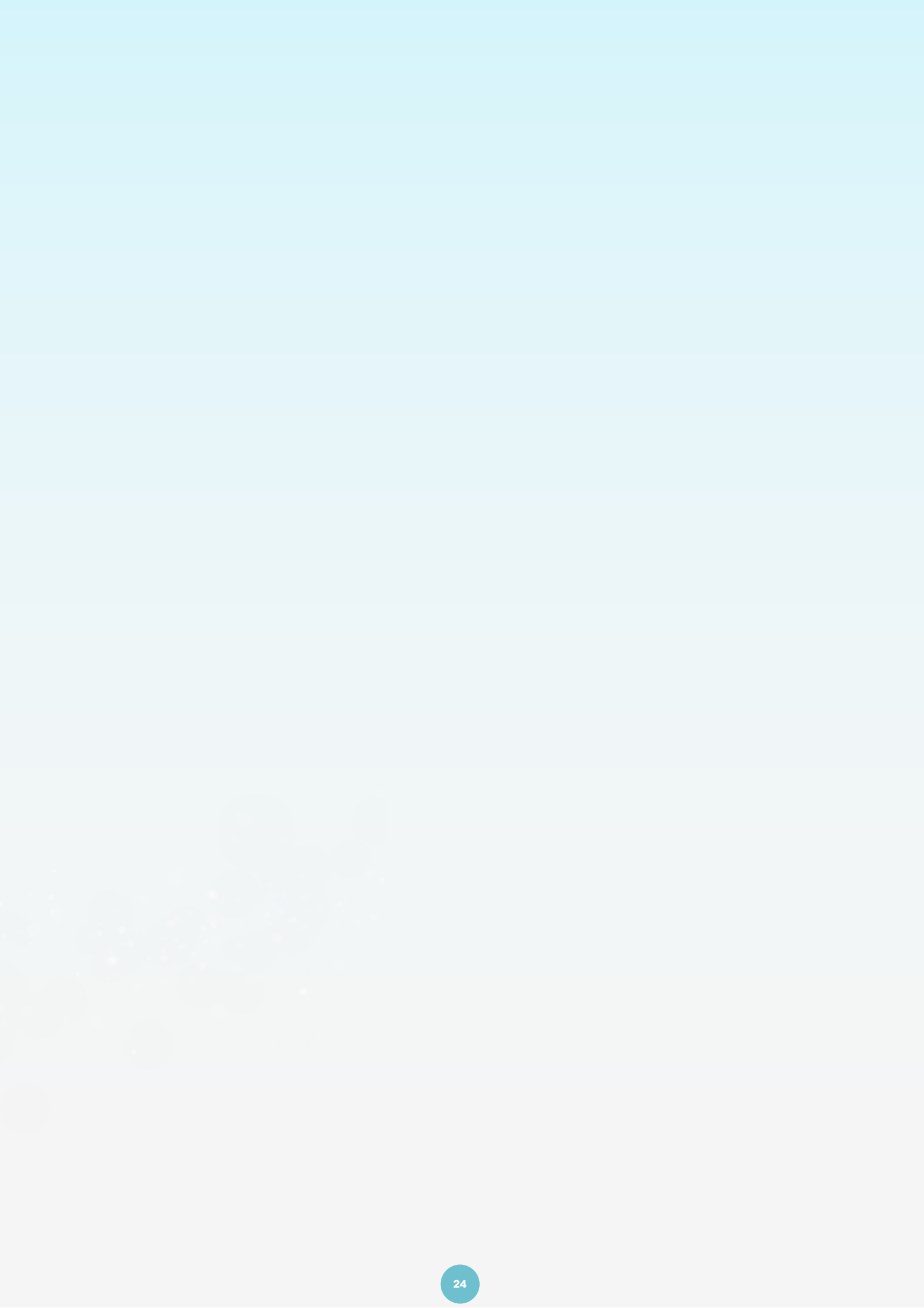
ไม่กระทำความผิดกรรมใด ๆ ที่อาจเป็นอันตรายต่อผู้อื่น
หรือมหาวิทยาลัย

You should avoid any behavior that may harm
other students or the university.



- ✿ <https://www.laos-guide-999.com/dos-and-donts.html>
- ✿ <https://www.laosembassy.net/do's%20and%20don't%20in%20laos.pdf>





อาหารและมารยาท ในการรับประทานอาหาร

Food and table manners



หัวข้อที่ 3

อาหารและมารยาท ในการรับประทานอาหาร

ອາຫານ ແລະ ມາລະຍາດໃນການກິນເທິງໂຕະ

อาหารและมารยาทบนโต๊ะอาหารเป็นส่วนสำคัญของวัฒนธรรมลาว ซึ่งสามารถสะท้อนถึงประวัติศาสตร์ ประเพณี และค่านิยมอันยาวนานของประเทศ ในประเทศลาวอาหารไม่ได้เป็นเพียงปัจจัยที่ใช้การยังชีพเท่านั้น แต่ยังเป็นหนทางในการนำผู้คนมารวมกัน เพื่อกระชับความสัมพันธ์ทางสังคม เป็นการแสดงไมตรีจิต และความเคารพต่อกันและกัน ดังนั้นจึงเป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องเข้าใจมารยาทและขนบธรรมเนียมที่ถูกต้องเกี่ยวกับการรับประทานอาหาร เพื่อหลีกเลี่ยงความเข้าใจผิดที่อาจเกิดขึ้นได้ ในประเทศลาวผู้คนให้ความเคารพอย่างลึกซึ้งต่ออาหาร ดังนั้นจึงจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องแสดงความขอบคุณต่ออาหารโดยการไม่กินทิ้งกินขว้าง และปฏิบัติตามมารยาทที่เหมาะสมเมื่อรับประทานอาหารร่วมกับผู้อื่น การกระทำเช่นนี้นอกจากนี้อาจจะช่วยให้ผู้คนชื่นชมแล้วยังสามารถดื่มด่ำกับวัฒนธรรม และประเพณีของประเทศลาวได้ดีขึ้นอีกด้วย

Unit 3

Food and table manners

Food and table manners are important aspects of Laotian culture, reflecting its rich history, traditions, and enduring values. In Laos, food is not only a source of sustenance but also a way of bringing people together, strengthening social bonds, expressing hospitality, and showing mutual respect. Thus, it is crucial to understand the etiquette and customs related to dining to avoid misunderstandings. In Laos, people hold deep reverence for food, and it is essential to show appreciation for the food by not wasting or leaving food uneaten and following appropriate manners when dining with others. Such actions not only earn admiration but also allow individuals to immerse themselves in the rich culture and traditions of Laos.





คำศัพท์ (Vocabulary)

อาหารลาว

ອາຫານລາວ

/a-han-lao/

=

Laotian food

กิน

ກິນ

/kin/

=

eat

ข้าวเจ้า

ເຂົ້າຈຳວ

/khao-chao/

=

rice

ข้าวเหนียว

ເຂົ້າໜຽວ

/khao-niao/

=

sticky rice

ขนม

ເຂົ້າໜົມ

/khao-nom/

=

snack





คำศัพท์

(Vocabulary)

ก๋วยเตี๋ยว

เฟื่อ

/foe/

=

noodle

แกงหน่อไม้

แกงท่มไม้

/kaeng-no-mai/

=

Bamboo Shoot Soup

ไก่ย่าง

ปิ้งไก่

/ping-kai/

=

Grilled Chicken

ส้มตำ

ตำหมากรุ่ม

/tam-mak-hung/

=

Papaya Salad

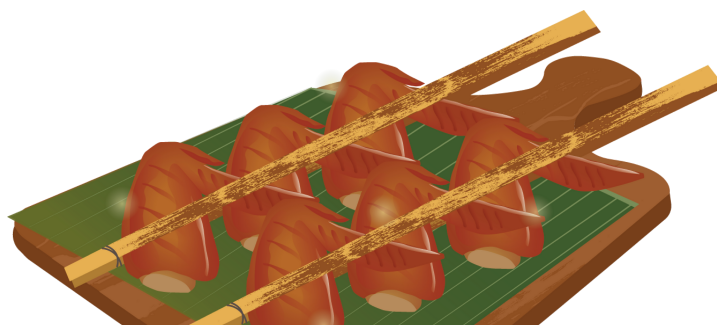
อาหารตามสั่ง

อาทานตามสั่ง

/a-han-tam-sang/

=

cooked-to-order dish



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



น้องชอบกินแกงหน่อไม้

Sister likes to eat Bamboo Shoot Soup.

ນ້ອງສາວມັກກິນແກງໜໍ່ໄມ້

/nong-sao-mak-kin-kaeng-no-mai/

อาหารลาวที่นิยมคือส้มตำและไก่ย่าง

The popular Laotian dishes are Papaya Salad and Grilled Chicken.

ອາຫານລາວທີ່ນິຍົມແມ່ນຕຳໝາກຫຸ່ງແລະ ປີ້ງໄກ່

/a-han-lao-thi-ni-yom-maen-tam-mak hung-lae-ping-kai/



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันชอบอาหารลาว

I like Laotian food.

ຂ້ອຍມັກອາຫານລາວ

/khony-mak-a-han-lao/

ฉันกินก๋วยเตี๋ยว

I eat noodles.

ຂ້ອຍກິນເຝີ

/khony-kin-foe/

แม่ซื้อส้มตำไม่เผ็ด

Mother buys Papaya Salad, which is not spicy.

ແມ່ຊື້ຕຳໝາກຫຸ່ງທີ່ບໍ່ເຜັດ

/mae-su-tam-mak-hung-thi-bo-phed/

Dos & Don'ts



1

ควรรอให้เจ้าภาพหรือผู้ที่อายุมากที่สุดเริ่มรับประทานอาหารก่อน

You should let the host or elders start to eat first.

2

ควรลองรับประทานอาหารที่เจ้าภาพจัดให้ทุกอย่างแม้เพียงเล็กน้อย เพราะเป็นการแสดงความขอบคุณสำหรับความพยายามในการเตรียมอาหาร

You should try to sample the food offered by the host, even if it is just a small amount, as a gesture of gratitude for their effort in preparing the meal.

3

ควรเรียนรู้การรับประทานอาหารด้วยมือเพื่อเข้าใจถึงวัฒนธรรมท้องถิ่น

You should learn to eat with your hands to understand the local culture.

Dos & Don'ts



4

ควรใช้ช้อนกลางเพื่อตักอาหารใส่จานแทนที่จะใช้ช้อนของตัวเอง

You should use the communal spoon instead of using your own utensils.

5

ใช้มือขวาในการรับประทานอาหาร เพราะมือซ้ายถือว่าไม่สะอาด

You should use your right hand to eat because the left hand is considered unclean.

6

ตักอาหารให้แก่ผู้อื่นก่อนที่จะเริ่มรับประทานอาหาร เนื่องจากเป็นการแสดงความเคารพอย่างมีมารยาท

You should serve food to others before starting to eat because it is a sign of respect and courtesy.

Dos & Don'ts



7

ไม่ควรทิ้งหรือรับประทานอาหารเหลือ เพราะถือว่าไม่สุภาพ

You should not waste or leave food uneaten because it is considered impolite.

8

อย่าสั่งน้ำมูกบนโต๊ะอาหาร เพราะถือว่าไม่สุภาพอย่างยิ่ง

You should not blow your nose at the table because it is considered impolite.

9

อย่าลุกออกจากโต๊ะจนกว่าทุกคนจะรับประทานเสร็จ เพราะถือว่าไม่สุภาพ

You should not leave the table until everyone has finished eating because it is considered impolite.

Dos & Don'ts

10

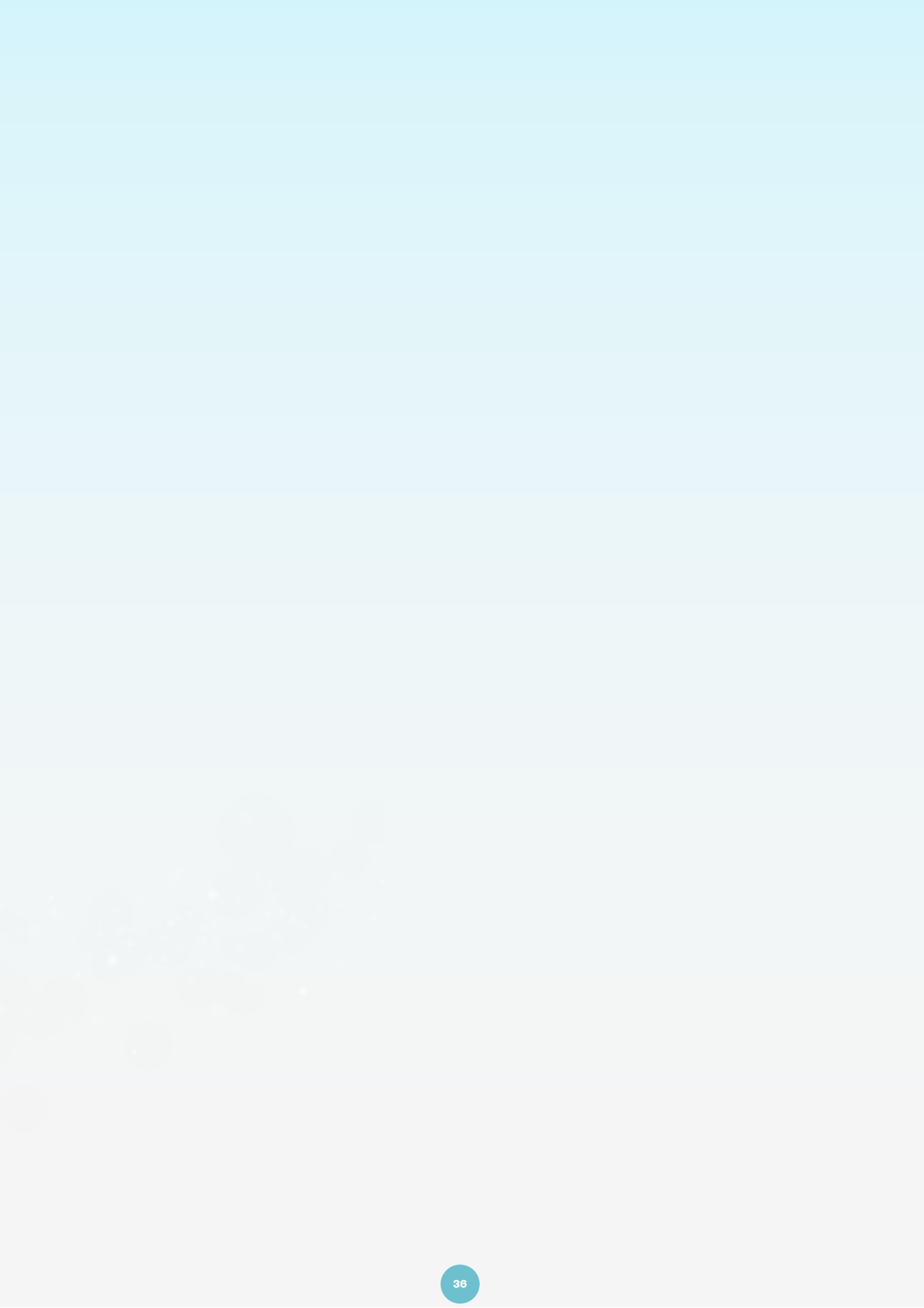
อย่ารับประทานชิ้นสุดท้ายในจานเพราะจะถูกมองว่าเห็นแก่ตัว

You should not take the last piece of food on the plate because it may be seen as inconsiderate.



- ✿ <https://sonasia-holiday.com/laos-travel/local-etiquette#tb-content-2954>
- ✿ <https://free3645.wordpress.com/thai-laos/>
- ✿ <http://www.ayutthaya.go.th/5832>
- ✿ https://secretary.mots.go.th/more_news.php?cid=15





การซื้อสินค้า

Shopping



หัวข้อที่ 4

การซื้อสินค้า

ການຊື້ເຄື່ອງ

แหล่งซื้อขายสินค้าในประเทศลาว ได้แก่ ตลาด ห้างสรรพสินค้า และร้านค้าทั่วไป ซึ่งสินค้าต่าง ๆ สามารถสะท้อนให้เห็นถึงวัฒนธรรมลาวได้เป็นอย่างดี สินค้าของประเทศลาวนั้นเป็นที่รู้จักในด้านงานหัตถกรรมแบบดั้งเดิม ไม่ว่าจะเป็นผ้าทอมือหรืองานศิลปะอันประณีตงดงาม อีกทั้งตลาดภายในลาวสามารถสะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตและวัฒนธรรมท้องถิ่นที่นำเสนอผ่านผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ หากนักท่องเที่ยวได้มีโอกาสสนับสนุนสินค้านอกจากจะได้ของที่ระลึกกลับบ้านแล้วยังมีส่วนช่วยในการพัฒนาเศรษฐกิจให้ยั่งยืน และเป็นการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมลาวอีกด้วย

Unit 4

Shopping

Shopping venues in Laos include markets, department stores, and general shops, where various products can reflect the rich culture of Laos well. Laotian products are well-known for their traditional handicrafts, including handwoven textiles and exquisite artwork. Furthermore, the products in the markets can reflect the local way of life and culture in Laos. If tourists have the opportunity to support Laotian products, they will not only bring back souvenirs but also contribute to the sustainable development of the economy and the preservation of Laotian culture.





คำศัพท์

(Vocabulary)

ห้างสรรพสินค้า

=

department store

ร้านขายเสื้อผ้าไทย

/han-khai-kheuong-hyai/

ผ้าไหม

=

silk

ผ้าไหม

/pha-mai/

ถูก

=

cheap

ถูก

/thuk/

แพง

=

expensive

แพง

/paeng/

ซื้อ

=

buy

ซื้อ

/su/





คำศัพท์

(Vocabulary)

ตลาด

ຕະຫຼາດ

/ta-rad/

=

market

กระเป๋

ກະເປົ້າ

/ka-peoa/

=

bag

อร่อย

ແຊບ

/saeb/

=

delicious

ร้านสะดวกซื้อ

ຮ້ານຄ້າສະດວກຊື້

/han-kha-sa-duak-su/

=

convenience store

ราคา

ລາຄາ

/la-kha/

=

price, cost





คำศัพท์ (Vocabulary)

คุณภาพดี

คุณภาพดี

/khun-na-phab-di/

=

good quality

สินค้า

สินค้า

/sin-kha/

=

goods, product

ลดราคา

ลดราคา

/rud-la-kha/

=

discount

ราคาเท่าไหร่

ราคาเท่าไหร่

/la-kha-thoa-dai/

=

How much does it cost?



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



เสื้อตัวนี้ราคาเท่าไหร่

How much does this shirt cost?

เสื้อตัวนี้ราคาเท่าใด?

/seu-to-ni-la-kha-thoa-dai/

ที่นี่มีขายกาแฟไหม

Do you sell coffee here?

ที่นี่ ขายกาแฟไหม?

/thi-ni-khai-ka-fe-bo/

ฉันอยากได้กระเป๋านี้

I want this bag.

ฉันอยากได้กระเป๋าใบนี้

/khony-yak-dai-ka-peoa-nuany-ni/

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันขอสั่งอาหาร

I would like to order food.

ຂ້ອຍຂໍສັ່ງອາຫານແດ່

/khony-kho-sang-a-han-dae/

เก็บเงินด้วยค่ะ

Bill, please.

ຄິດໄລ່ເງິນໃຫ້ແດ່

/khid-lai-ngoenhai-dae/

นี่เงินทอน

This is your change.

ນີ້ແມ່ນເງິນທອນ

/ni-maen-ngoen-thon/

ราคาแพงจัง

The price is high.

ລາຄາແພງຫຼາຍ

/la-kha-phaeng-rai/

ลดราคาหน่อยได้ไหม

Can you give me
a discount?

ຫຼຸດລາຄາໃຫ້ແດ່ໄດ້ບໍ?

/rud-la-kha-hai dea-dai-bo/

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



เสื้อตัวนี้เหมาะกับคุณ

This shirt suits you.

เสื้อตัวนี้เหมาะสำหรับเจ้า

/seu-to-ni-mo-som-kab-chao/

มีเสื้อไซส์ M ไหม

Do you have a size M of this shirt?

มีเสื้อขนาด M บ้าง?

/mi-seu-kha-nad-M-bo/



Dos & Don'ts



1

**การต่อรองเป็นเรื่องปกติในลาว โดยเฉพาะในตลาด
หากจะต่อรองสินค้าควรทำอย่างสุภาพ**

Negotiation is common in Laos, especially in markets. When bargaining for goods, it should be done politely.

2

**ควรหยิบจับสินค้าอย่างเบามือ หลีกเลี่ยงการทำให้ผลิตภัณฑ์
เสียหาย**

You should handle products with care, avoiding any damage to the products.

3

**ลาวเป็นที่รู้จักในด้านงานฝีมือที่เป็นเอกลักษณ์และผลิตภัณฑ์
แบบดั้งเดิมที่ควรค่าแก่การสนับสนุน**

Laos is known for its unique handicrafts and traditional products that are worth supporting.

Dos & Don'ts



4

**ควรมีสกุลเงินก๊บลาว (สกุลเงินท้องถิ่น) เล็กน้อย
เมื่อซื้อตามร้านค้า**

You should prepare some Laotian Kip (the local currency) when shopping.

5

**ก่อนตัดสินใจซื้อควรเปรียบเทียบราคาสินค้า เพื่อให้แน่ใจว่า
ได้รับสินค้าด้วยราคาที่ยุติธรรม**

Before making a purchase, you should compare prices to ensure you are receiving a fair deal.

6

ควรสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสินค้าตามความต้องการ

You should ask for more information about products as needed.

Dos & Don'ts



7

**ไม่ควรสัมผัสหรือแตะต้องศิลปวัตถุในร้านค้า
โดยไม่ได้รับอนุญาต**

You should not touch religious artifacts without permission.

8

**อย่าซื้อสินค้าต้องห้าม เช่น ผลิตภัณฑ์จากสัตว์ป่า สัตว์ใกล้
สูญพันธุ์ หรือสินค้าที่ได้มาอย่างผิดกฎหมาย**

You should not buy prohibited items such as wildlife products, endangered species, or illegal goods.

9

**อย่าถ่ายภาพโดยไม่ได้รับอนุญาต โดยเฉพาะภาพ
บุคคลหรือบริเวณหวงห้ามในร้านค้าหรือตลาด**

You should not take photographs without permission, especially of individuals or restricted areas in stores or markets.

Dos & Don'ts

10



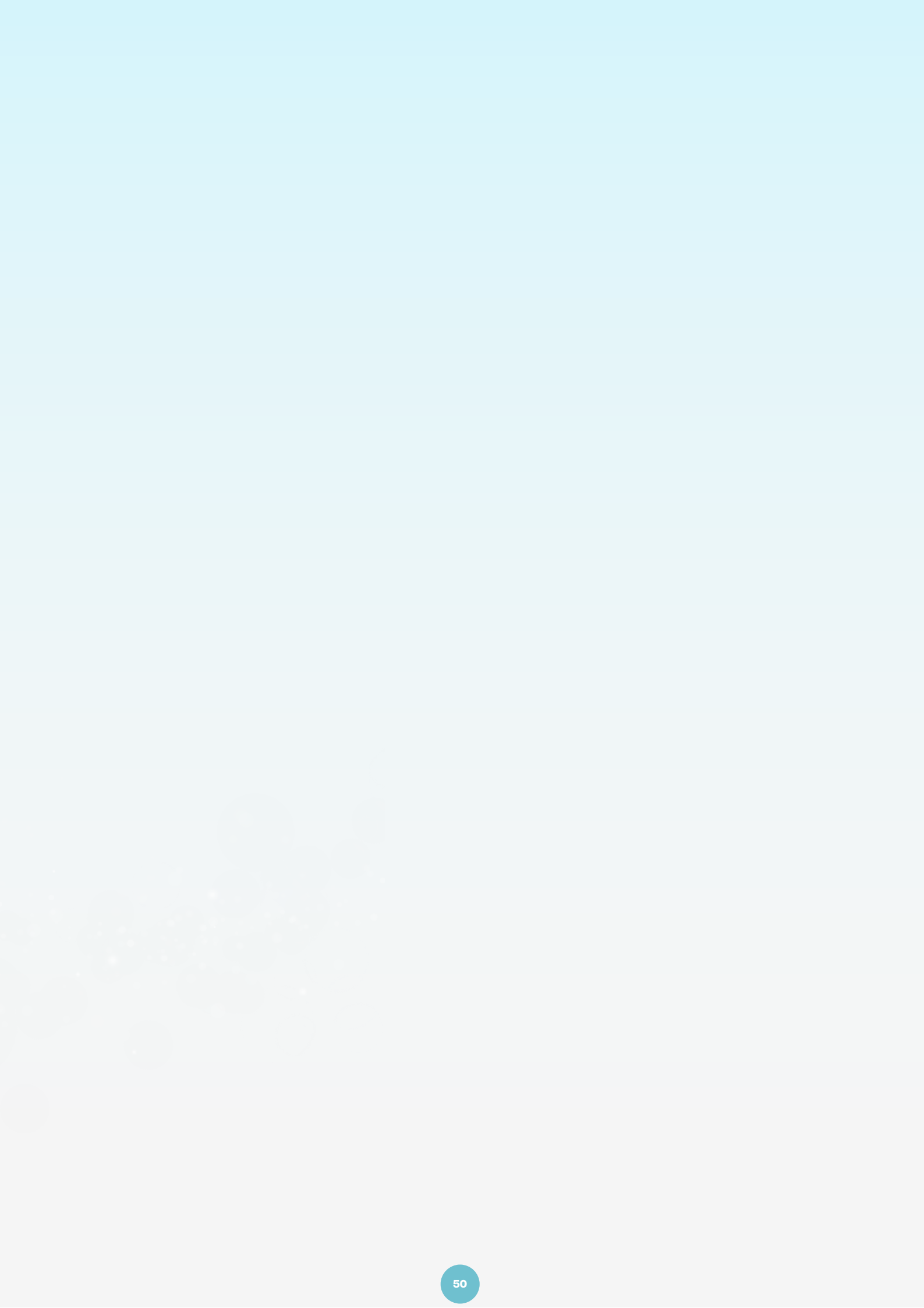
ไม่ควรแสดงกิริยาไม่สุภาพหรือเร่งเร้าผู้ขายมากเกินไป

You should not act impolitely or show overly pushy behavior towards sellers.



- ✿ <https://sonasia-holiday.com/laos-travel/local-etiquette>
- ✿ <https://www.tourismlaos.org/things-to-do/shopping>





การเดินทาง

Travelling



หัวข้อที่ 5

การเดินทาง

ການທ່ອງທ່ຽວ

การท่องเที่ยวในประเทศลาวนับว่าเป็นประสบการณ์ที่น่าหลงใหลไม่ว่าจะเป็นธรรมชาติ หรือมรดกทางวัฒนธรรมที่หลากหลาย ประเทศลาวตั้งอยู่ในใจกลางของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ บรรยากาศสถานที่ท่องเที่ยวมีความเป็นธรรมชาติ ตั้งแต่ภูเขาเขียวขจี น้ำตกใสที่ไล่เรียงเป็นชั้น ๆ ไปจนถึงนาข้าว ซึ่งสามารถดึงดูดนักท่องเที่ยวด้วยบรรยากาศที่ผ่อนคลายได้เป็นอย่างดี วิถีชีวิตแบบไม่เร่งรีบและเป็นมิตรสำหรับนักเดินทางที่แสวงหาสถานที่พักผ่อนอันเงียบสงบ นอกจากนี้ลาวยังเป็นหนึ่งในประเทศที่มีแม่น้ำโขงไหลผ่าน การท่องเที่ยวจึงมีทั้งการคมนาคมทางน้ำ วิถีชีวิตริมน้ำและสถาปัตยกรรมที่สวยงามริมฝั่งน้ำโขงแต่สิ่งที่สำคัญมากในการเดินทางท่องเที่ยวในประเทศลาว คือ การเคารพขนบธรรมเนียมประเพณีท้องถิ่น การปฏิบัติตามบรรทัดฐานทางสังคม รวมถึงการเรียนรู้ภาษาเบื้องต้นจะช่วยเพิ่มปฏิสัมพันธ์อันดีกับคนในท้องถิ่นได้

Unit 5

Travelling

Travelling in Laos offers captivating experiences, whether it is the natural beauty or the diverse cultural heritage. The country is situated in the heart of Southeast Asia; therefore, there are natural wonders like emerald-green mountains, cascading waterfalls, and tranquil rice paddies, making Laos an enticing destination for relaxation. The unhurried and friendly way of life is ideal for travelers seeking a peaceful retreat. Additionally, Laos is one of the countries traversed by the Mekong River, supporting waterway transport and showing riverside lifestyles as well as stunning architecture along its banks. Importantly, it is crucial to respect local customs and social norms and learn basic phrases in the Lao language to foster positive interactions with locals.





คำศัพท์

(Vocabulary)

ซอย

ຮ່ອມ

/hom/

=

alley

ຈອງ

ສັງຈອງ

/sang-chong/

=

book

รถตุ๊กตุ๊ก

ລົດຕຸ້ກຕຸ້ກ

/lod-tuk-tuk/

=

Tuk-Tuk

(three-wheeled open vehicles)

ถนน

ຖະໜົນ

/tha-non/

=

road

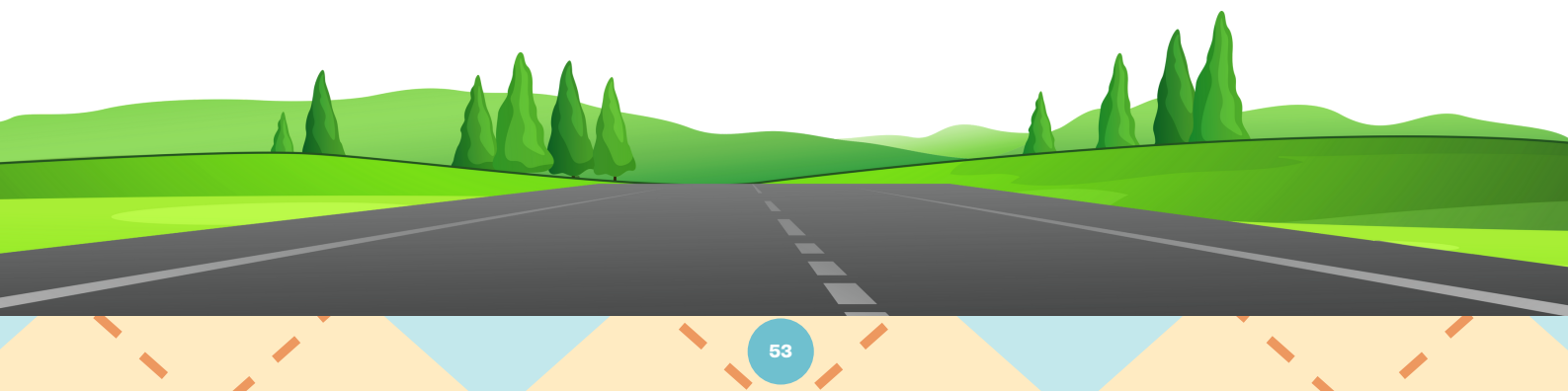
ต้องการ

ຕ້ອງການ

/tong-kan/

=

want





คำศัพท์

(Vocabulary)

รถติด

ลัดตึด

/lod-tid/

=

traffic jam

รวดเร็ว

ว่องไว, ไว

/wong-wai, wai/

=

fast

ไป

ไป

/pai/

=

go

รถประจำทาง

ลัดเม

/lod-me/

=

bus

ขับ

ขับขี่

/khab-khi/

=

drive





คำศัพท์

(Vocabulary)

นักท่องเที่ยว

=

tourist

ນັກທ່ອງທ່ຽວ

/nak-thong-thiao/

รถมอเตอร์ไซด์รับจ้าง

=

motorcycle taxi

ລັດຈັກຮັບຈ້າງ

/lod-chak-hab-chang/

ตั๋วโดยสาร

=

fare

ປິລໂດຍສານ

/pi-lod-dony-san/

ผู้โดยสาร

=

passenger

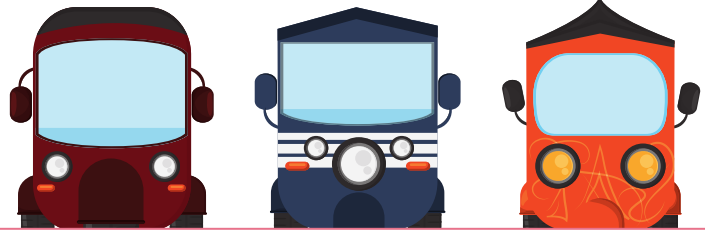
ຜູ້ໂດຍສານ

/phu-dony-san/



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันนั่งตรงนี้ได้ไหม

Can I sit here?

ຂ້ອຍຂໍນັ່ງບ່ອນນີ້ໄດ້ບໍ?

/khony-kho-nang-bon-ni-daibo/

เชิญคุณนั่ง

Please take a seat.

ເຊີນນັ່ງ

/soen-nang/

เลี้ยวซ้าย

Turn left.

ລ້ຽວຊ້າຍ

/liao-sai/

เลี้ยวขวา

Turn right.

ລ້ຽວຂວາ

/liao-khuaa/

ตรงไป

Go straight.

ໄປຊື່ໆ

/pai-su/

กลับรถ

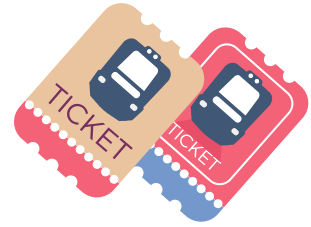
Make a U-turn.

ລ້ຽວກັບ

/liao-kab/

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันขอลงตรงนี้

I would like to
get off here.

ຂ້ອຍຂໍລົງບ່ອນນີ້ແດ່

/khony-kho-long-bon-ni-dea/

ถึงหรือยัง

Did we reach
the destination?

ຮອດລະບໍ?

/hod-la-bo/

ฉันต้องการไปตลาดเจ้าหลาว

I would like to go to Chao Lao Market.

ຂ້ອຍຢາກໄປຕະຫຼາດເຈົ້າຫຼາວ

/khony-yak-pai-ta-rad-chao-rao/

ตั๋วรถไฟไปหลวงพระบางราคาเท่าไร

How much does the train ticket to Luang Prabang cost?

ປິລໂດໄຟໄປແຂວງຫຼວງພະບາງລາຄາເທົ່າໃດ?

/pi-lod-fai-pai-khaeng-ruang-pha-bang-la-kha theoa-dai/

Dos & Don'ts



1

**แต่งกายให้สุภาพและให้เกียรติ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง
เมื่อไปวัดหรือพื้นที่ชนบทซึ่งนิยมแต่งกายแบบอนุรักษ์นิยม**

You should dress politely and respectfully, especially when visiting temples or rural areas where conservative attire is preferred.

2

ทักทายชาวลาวด้วยคำว่า "สະບາຍດີ" (สวัสดี) และยิ้ม

You should greet Laotians with the phrase "Sabaidee" (hello) and a smile.

3

**เรียนรู้วลีพื้นฐานบางอย่างในภาษาลาว เช่น "ขอบใจ" และ
"ขอโทษ"**

You should learn some basic phrases in the Lao language, such as "Kop jai" (thank you) and "Kho thot" (sorry).

Dos & Don'ts



4

ลองชิมอาหารท้องถิ่นและอาหารริมทาง เพราะจะทำให้เข้าใจวัฒนธรรมลาวได้อย่างลึกซึ้ง

You should try local cuisine and street food to gain a deeper understanding of Lao culture.

5

สำรวจความงามทางธรรมชาติของประเทศลาว ตั้งแต่ น้ำตก ที่สวยงามไปจนถึงชนบทอันเขียวสงบ

You should explore the natural beauty of Laos, from its stunning waterfalls to its serene countryside.

6

เคารพขนบธรรมเนียมและประเพณี โดยเฉพาะในพื้นที่ชนบท

You should respect customs and traditions, especially in rural areas.

Dos & Don'ts



7

อย่าทิ้งขยะที่ก่อให้เกิดมลภาวะต่อสิ่งแวดล้อม

You should not litter because it can lead to environmental pollution.

8

อย่าแสดงความรักในที่สาธารณะ เพราะมันไม่ใช่เรื่องปกติในวัฒนธรรมลาว

You should not display public affection because it is uncommon in Lao culture.

9

อย่าใช้เท้าชี้ไปที่ผู้คนหรือสิ่งศักดิ์สิทธิ์ เพราะเท้าถือเป็นส่วนที่ต่ำที่สุดของร่างกายในวัฒนธรรมลาว

You should not use your feet to point at people or sacred objects because feet are considered the lowest part of the body in Lao culture.

Dos & Don'ts

10

ห้ามดูหมิ่นธรรมเนียมของพระพุทธศาสนาและสถานที่
ศักดิ์สิทธิ์ เช่น การสัมผัสหรือนั่งบนพระพุทธรูป

You should not disrespect the customs of Buddhism
and sacred places by touching or sitting on Buddha
statues.



- ✿ <https://www.tourismthailand.org/Plan-Your-Trip/Destination/Laos/Tips-for-Traveling>
- ✿ <https://www.tourismlaos.org/>
- ✿ <https://www.worldtravelguide.net/guides/asia/laos/>
- ✿ <https://www.roughguides.com/destinations/asia/laos/>



การนัดหมาย

Appointment



หัวข้อที่ 6

การนัดหมาย

ການນັດພົບ

ในประเทศลาวการนัดหมายมีความสำคัญอย่างยิ่งในการสร้างปฏิสัมพันธ์หรือการพูดคุยในเชิงธุรกิจ แม้ว่าจะไม่มีข้อบังคับที่เป็นบรรทัดฐานทางสังคมอย่างเฉพาะเจาะจง แต่สิ่งที่สำคัญคือ ต้องเป็นฝ่ายเริ่มการนัดหมายด้วยความเป็นมืออาชีพ ความเคารพ การวางแผน รายละเอียดที่ต้องการประชุมไว้ล่วงหน้า และต้องยืดหยุ่นเรื่องเวลา เพราะการตรงต่อเวลาเป็นสิ่งที่มีความสำคัญ แต่การเข้าใจความล่าช้าที่เกิดขึ้นก็สำคัญเช่นเดียวกัน ในระหว่างการประชุมต้องเป็นผู้พูดและผู้ฟังที่ดี รวมถึงการแต่งกายให้เหมาะสม ปฏิบัติตามมารยาทพื้นฐานทั่วไป ที่สำคัญคือการปรับตัวให้เข้ากับวัฒนธรรมการทำธุรกิจในประเทศลาวให้ได้เป็นอย่างดี

Unit 6

Appointment

In Laos, appointments are highly important for building relationships or conducting business discussions. Even though there are no specific social norms, it is crucial to initiate appointments professionally, show respect, plan meeting details in advance, and be flexible with time because punctuality is valued. Moreover, understanding delays is equally important. During meetings, being a good speaker and listener, dressing appropriately, following general etiquette, and adapting to the local business culture are vital for success.





คำศัพท์

(Vocabulary)

นัดหมาย

นัดพบ

/nad-phob/

=

make an appointment

รวมกลุ่ม

รวมเป็นกลุ่ม

/luam-pen-kum/

=

gather

วัฒนธรรม

วัฒนธรรม

/wad-tha-na-tham/

=

culture

ประชุม

ประชุม

/pa-sum/

=

meeting

วิถีชีวิต

วิถีชีวิต

/wi-thi-kan-dam-long-si-vid/

=

way of life





คำศัพท์

(Vocabulary)

ปฏิสัมพันธ์

ปะติสํพັນ / ปะติกัลิยา
/pa-ti-sam-phan,
pa-ti-ki-li-nya/

=

interaction

ทางการ

ເປັນທາງການ
/pen-thang-kan/

=

formal

ไม่เป็นทางการ

ບໍ່ເປັນທາງການ
/bo-pen-thang-kan/

=

informal

ระเบียบ

ລະບຽບຫຼັກການ
/la-biab-hak-kan/

=

rule



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



คุณสะดวกเข้าร่วมประชุมเวลาใดบ้างคะ

What time are you available for the meeting?

เจ้า (ท่าน) สะดวกเข้าร่วมทອງประชุมในเวลาจกโมง?

/chao(than)-sa-duak-khao huam-kong-pa-sum-nai-we-la-chak-mong/

ฉันสะดวกวันจันทร์ตอนเช้าค่ะ

I am available on Monday morning.

ຂ້ອຍ (ຂ້າພະເຈົ້າ) ສະດວກວັນຈັນຕອນເຊົ້າ

/khony(khaphachao)-sa-duak-wan-chan-ton-sao/

วันพรุ่งนี้คุณมีนัดหรือยังคะ

Will you have an appointment tomorrow?

ມື້ອື່ນເຈົ້າ(ທ່ານ)ມີນັດແລ້ວບໍ?

/mu-un-chao(than)-mi-nad-laew-bo/

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ขอโทษด้วยนะคะ พรุ่งนี้ฉันติดธุระด่วน

I'm sorry. I will have an urgent matter tomorrow.

ຂ້ອຍ (ຂ້າພະເຈົ້າ)ຂໍໂທດຫຼາຍ.
ມື້ອື່ນຂ້ອຍ (ຂ້າພະເຈົ້າ)ຕິດພາລະກິດອັນຮີບດ່ວນ

/khony (khaphachao)-kho-thod-lai.

mu-un-khony(khaphachao)-tid-pha-la-kid-an-hib-duan/



Dos & Don'ts



1

**ควรมีการนัดหมายและยืนยันรายละเอียดการประชุม
ไว้ล่วงหน้า**

You should schedule and confirm meeting details in advance.

2

มาถึงตรงเวลานัดหมายเพราะการตรงต่อเวลาเป็นสิ่งสำคัญ

You should arrive on time for appointments because punctuality is crucial.

3

แสดงความเคารพและตั้งใจฟังในระหว่างการประชุม

You should show respect and listen attentively during the meeting.

Dos & Don'ts



4

แต่งกายอย่างเหมาะสม โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสภาพแวดล้อมที่เป็นทางการหรือแบบดั้งเดิม

You should dress appropriately, especially in formal or traditional settings.

5

ปรับให้เข้ากับระดับของพิธีการตามบริบทและบุคคลที่เกี่ยวข้อง

You should adapt yourself to the level of formality based on the context and the individual involved.

6

แลกเปลี่ยนนามบัตรตามความเหมาะสม เนื่องจากเป็นธรรมเนียมปฏิบัติทั่วไป

You should exchange business cards as appropriate because it is a common practice.

Dos & Don'ts



7

รักษามารยาทที่สุภาพและเป็นมืออาชีพตลอดการนัดหมาย

You should maintain polite and professional manners throughout the appointment.

8

อย่ายกเลิกหรือเปลี่ยนกำหนดการนัดหมาย เว้นแต่จะมีความจำเป็นจริง ๆ และมีการแจ้งให้ทราบอย่างเหมาะสม

You should not cancel or reschedule an appointment. If it is necessary to do that, you should give proper notice.

9

อย่าขัดจังหวะหรือพูดแทรกผู้อื่นในระหว่างการประชุม เปิดโอกาสให้ทุกคนได้แสดงความคิดเห็น

You should not interrupt or speak to others during the meeting so that everyone can express their opinions.

Dos & Don'ts

10

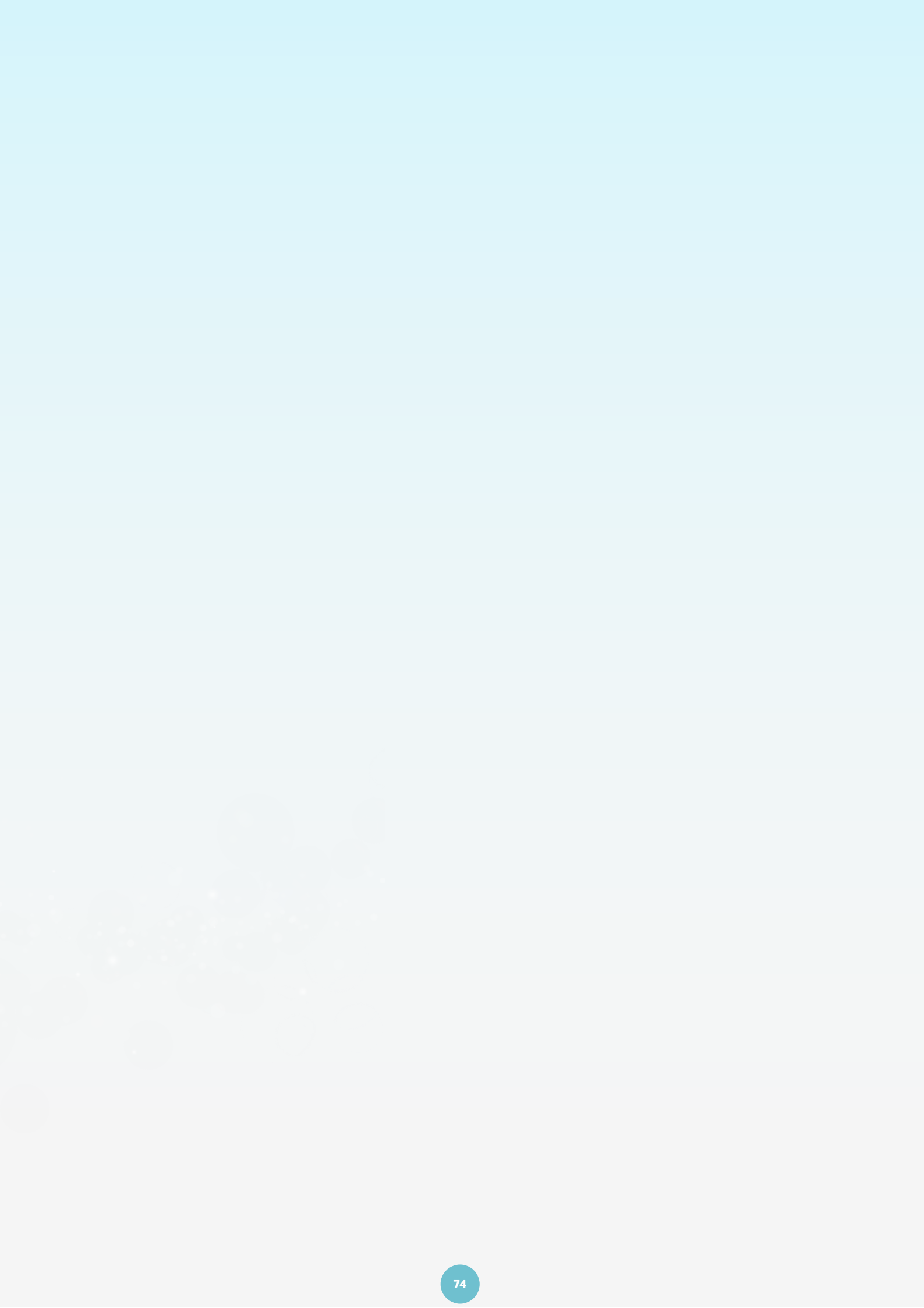
**อย่าเร่งรีบในการนัดหมาย ใช้เวลาในการสร้าง
ความสัมพันธ์ที่ดีในการทำงาน**

You should avoid rushing an appointment and take time to build a good working relationship.



- ✿ http://guide.culturecrossing.net/basics_business_student.php?id=113
- ✿ https://www.exim.go.th/eximinter/e-news/11355/enews_april2013_tips.html
- ✿ <https://he02.tci-thaijo.org/index.php/TJONC/article/download/2404/2337>





การเข้าร่วมพิธีกรรม

Participation in Laotian rites



หัวข้อที่ 7

การเข้าร่วมพิธีกรรม

ການເຂົ້າຮ່ວມງານຕ່າງໆໃນປະເທດລາວ

ในประเทศลาวการนัดหมายมีความสำคัญอย่างยิ่งในการสร้างปฏิสัมพันธ์หรือการพูดคุยในเชิงธุรกิจ แม้ว่าจะไม่มีข้อบังคับที่เป็นบรรทัดฐานทางสังคมอย่างเฉพาะเจาะจงแต่สิ่งที่สำคัญคือต้องเป็นฝ่ายเริ่มการนัดหมายด้วยความเป็นมืออาชีพ ความสะดวก การวางแผนรายละเอียดที่ต้องการประชุมไว้ล่วงหน้า และต้องยืดหยุ่นเรื่องเวลา เพราะการตรงต่อเวลาเป็นสิ่งที่มีความสำคัญ แต่การเข้าใจความล่าช้าที่เกิดขึ้นก็สำคัญเช่นเดียวกัน ในระหว่างการประชุมต้องเป็นผู้พูดและผู้ฟังที่ดี รวมถึงการแต่งกายให้เหมาะสมปฏิบัติตามมารยาทพื้นฐานทั่วไปที่สำคัญคือการปรับตัวให้เข้ากับวัฒนธรรมการทำงานในประเทศลาวให้ได้เป็นอย่างดี

Unit 7

Participation in Laotian rites

Participating in rites and ceremonies is of utmost importance in the cultural fabric of Laos. In the past, Laos was known as the “Land of a Million Elephants,” with deep-rooted influences from Theravada Buddhism greatly impacting its rites and various ceremonies such as the alms-giving ceremony (Tak Bat), spirit-calling ceremony (Baci), merit-making at temples, and so on. Laotians believe that rites and ceremonies are integral to their lives from birth to death. Therefore, participation in social events related to Laotian culture requires learning and necessitates following the customs and etiquette of the specific event to demonstrate respect for the ceremonies and the beliefs of the Laotian people. This helps promote cultural pride and identity among the Laotian population.





คำศัพท์

(Vocabulary)

ประเพณี

ປະເພນີ

/pa-phe-ni/

=

ceremony

งานบุญ

ງານບຸນ

/ngan-bun/

=

religious ceremony

งานวันเกิด

ງານວັນເກີດ

/ngan-wan-koed/

=

birthday party

งานบวช

ງານບວດ

/ngan-buat/

=

ordination

งานแต่งงาน

ງານແຕ່ງງານ/ ງານດອງ

/ngan-taeng-ngan,
ngan-dong/

=

wedding





คำศัพท์

(Vocabulary)

งานศพ

ງານສົບ

/ngan-sob/

=

funeral

งานเลี้ยง

ງານລ້ຽງ

/ngan-liang/

=

banquet

ฉลอง

ສະເຫຼີມສະຫຼອງ

/sa-heim-sa-rong/

=

celebrate

ไป

ໄປ

/pai/

=

go



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันไปงานแต่งงาน

I will go to the wedding.

ຂ້ອຍຈະໄປງານແຕ່ງງານ / ງານດອງ

/khony-cha-pai-ngan-taeng-ngan (ngan-dong)/

วันนี้ฉันจัดงานเลี้ยงวันเกิด

Today, I have a birthday party.

ມື້ນີ້ຂ້ອຍຈັດງານວັນເກີດ

/mu-ni-khony-chad-ngan-van-koed/

น้องใส่ชุดสีดำไปงานศพ

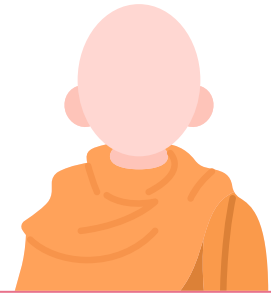
Sister wears a black outfit to go to the funeral.

ນ້ອງໃສ່ຊຸດດຳໄປງານສົບ

/nong-sai-sud-dam-pai-ngan-sob/

ตัวอย่างประโยค

(Examples)



คนมาทำบุญที่วัดในวันพระ

People make merits on Buddhist holy days.

คนมาเฝ้าพระพุทธรูปในวันขึ้น

/khon-ma-hed-bun-yu-vad-nai-van-sin/



Dos & Don'ts



1

ควรแต่งกายให้สุภาพเรียบร้อย เมื่อไปวัดหรือเข้าร่วมพิธีกรรมทางศาสนา

You should dress politely and respectfully when visiting temples or participating in religious rites.

2

ควรถอดหมวกและรองเท้าก่อนเข้าวัด เพื่อเป็นการแสดงความเคารพ

You should remove your hat and shoes before entering a temple to show respect.

3

ควรรับของขวัญด้วยมือทั้งสองข้าง เพื่อแสดงออกถึงการขอบคุณ

You should accept gifts with both hands as a gesture of gratitude.

Dos & Don'ts



4

ควรสำรวมในระหว่างประกอบพิธีกรรมทางศาสนา เพื่อเป็นการแสดงความเคารพต่อบรรยากาศอันศักดิ์สิทธิ์

You should keep silent during religious rites to show respect for the sacred atmosphere.

5

แสดงความเคารพผู้สูงอายุ และพระสงฆ์ยกมือประณมไหว้ พร้อมก้มศีรษะ

You should show respect to elders and monks by putting your palms together, bowing, and lowering your head.

6

อย่ายื่นเท้าไปทางสิ่งศักดิ์สิทธิ์ พระสงฆ์ หรือผู้สูงอายุ เพราะเท้าถือเป็นส่วนที่ต่ำที่สุดของร่างกาย ควรอยู่ต่ำกว่าศีรษะ ไม่ควรยกขึ้นสูง

You should not point your feet at sacred objects, monks, or elders because feet are considered the lowest part of the body and should be kept lower than the head.

Dos & Don'ts



7

**ห้ามสัมผัสวัตถุ รูปปั้น หรือสิ่งของทางศาสนาในบริเวณ
วัดโดยไม่ได้รับอนุญาต**

You should not touch religious artifacts, statues, or objects within a temple without permission.

8

ห้ามก้าวข้ามหรือเดินตัดหน้าผู้ประกอบพิธีกรรมทางศาสนา

You should avoid crossing or walking in front of the religious officiants during religious rites.

9

**อย่าเสียงดังหรือรบกวนในระหว่างประกอบพิธีทางศาสนา
รวมถึงงานที่เกี่ยวข้องกับประเพณี**

You should maintain a quiet and respectful demeanor during religious ceremonies and related cultural events.

Dos & Don'ts

10

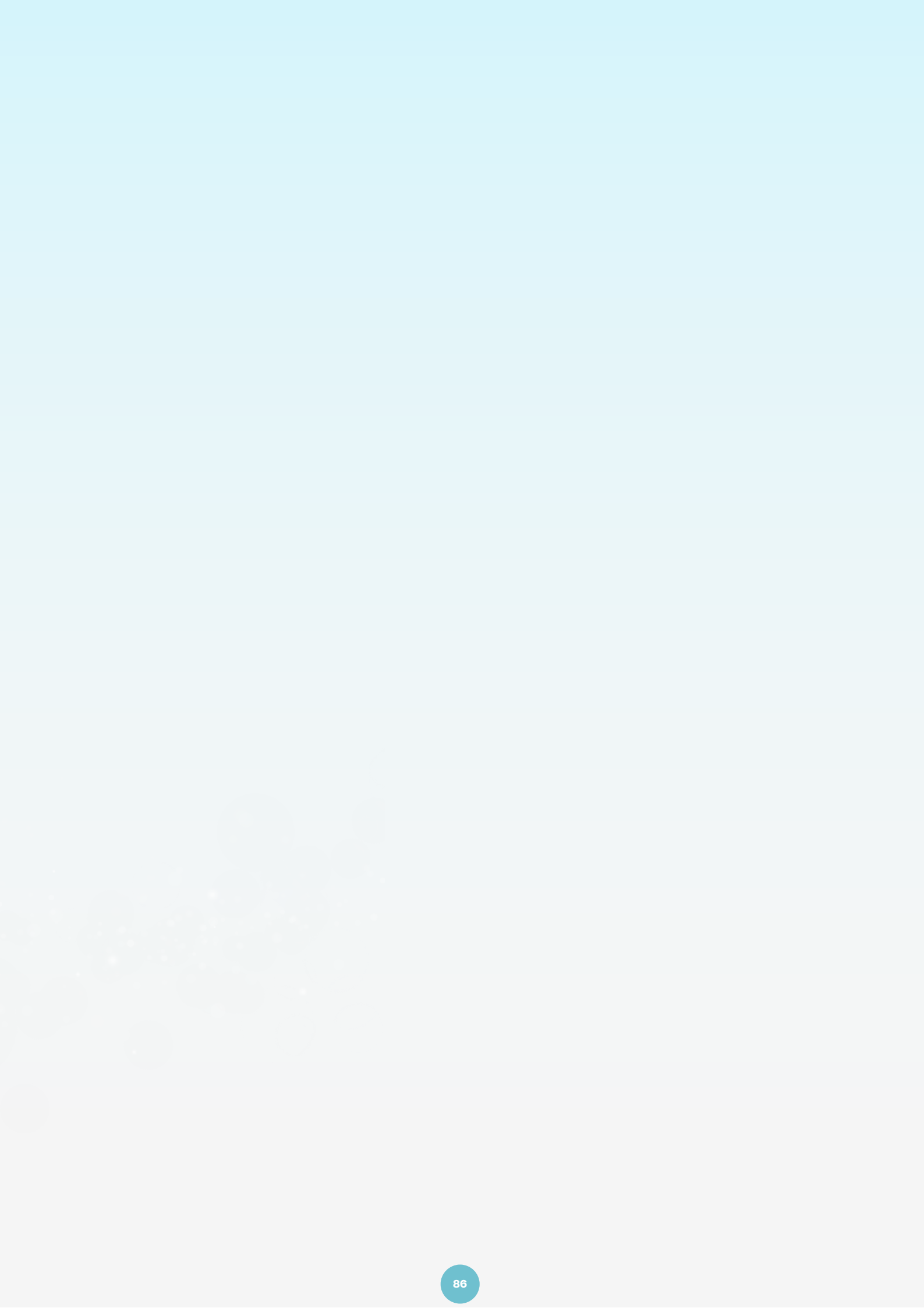
ไม่ควรถ่ายภาพในสถานที่ที่ไม่ได้รับอนุญาต และไม่ควรถูกเสียงดังรบกวนในศาสนสถาน

You should not take photographs in restricted areas and make excessive noise in religious places.



- ✿ <https://culturalatlas.sbs.com.au/lao-culture>
- ✿ <https://free3645.wordpress.com/พิธีกรรมความเชื่อ/ประเทศลาว/r>
- ✿ <https://www.laosembassy.net/do's%20and%20don't%20in%20laos.pdf>





วันสำคัญ ของประเทศไทย

Public holidays



หัวข้อที่ 8

วันสำคัญของประเทศลาว

วันพัก

ลาวเป็นประเทศที่มีความร่ำรวยทางด้านวัฒนธรรมและประเพณีที่หลากหลาย มีการเฉลิมฉลองรื่นเริงสนุกสนานในช่วงวันหยุดนักขัตฤกษ์ทางเทศกาลสำคัญทางพระพุทธศาสนา เช่น งานบุญปีใหม่ วันออกพรรษา วันสำคัญของชาติ เช่น วันชาติ และวันลาวอิสระ (เป็นการรำลึกถึงเหตุการณ์ทางประวัติศาสตร์และส่งเสริมความสามัคคี) ในช่วงวันหยุดนักขัตฤกษ์ ธุรกิจและสำนักงานอาจลดหย่อนเวลาทำการลง เพื่อให้ผู้คนสามารถเข้าร่วมเทศกาลและใช้เวลากับคนที่รักได้ และสิ่งที่สำคัญคือต้องตระหนักว่าวันหยุดนักขัตฤกษ์จะแตกต่างกันไปในแต่ละปีขึ้นอยู่กับปฏิทินจันทรคติหรือเหตุการณ์ทางประวัติศาสตร์

Unit 8

Public holidays

Laos is a culturally rich country with diverse customs and ceremonies. There is exuberant celebration and festivity on public holidays relating to important Buddhist festivals, such as Lao New Year (Boun Pi Mai) and the end of Buddhist Lent (Boun Ok Phansa), and national holidays like Lao National Day and Lao Independence Day (the day for commemoration of historical events and promoting unity). During public holidays, businesses and offices may have reduced working hours to allow people to participate in these festivals and spend time with loved ones. It is important to note that public holidays may vary each year and depend on the lunar calendar or historical events.





คำศัพท์

(Vocabulary)

วันสำคัญ

วันสำคัญ

/wan-sam-khan/

=

public holiday

วันขึ้นปีใหม่

วันขึ้นปีใหม่

/mu-khun-pimai/

=

New Year's Day

วันครู

วันครู

/wan-khu/

=

Teacher's Day

วันวิสาขบูชา

วันวิสาขบูชา

/wan-wi-sa-kha-bu-cha/

=

Visakha Bucha Day





คำศัพท์ (Vocabulary)

วันสงกรานต์

ปีใหม่ลาว

/pi-mai-lao/

=

Songkran Festival

ใส่บาตร

ใส่บาต

/sai-bad/

=

offer food to the monks

เวียนเทียน

ວຽນທຽນ

/wian-thian/

=

walk three times around
the principal chapel in a
clockwise direction



ตัวอย่างประโยค

(Examples)



ฉันใส่บาตรเมื่อเช้า

I offered food to the monks this morning.

ຂ້ອຍໃສ່ບາດມື້ເຊົ້ານີ້

/khony-sai-bad-mu-sao-ni/

แม่ไปเวียนเทียนที่วัด

Mother goes to the temple to walk around the ubosot.

แม่ไปວຽນທຽນຢູ່ວັດ

/mae-pai-wian-thian-yu-vad/

น้องไปเล่นสงกรานต์ที่ถนนสามแสนไทย

She goes to splash water on Samsenthai Road.

ນ້ອງໄປຫຼິ້ນປີໃໝ່ລາວຢູ່ຖະໜົນສາມແສນໄທ

/nong-pai-rin-pi-mai-lao-yu-tha-non-sam saen-thai/

Dos & Don'ts



1

**ควรมีส่วนร่วมในงานเฉลิมฉลองในวันหยุดนักขัตฤกษ์
ไม่ว่าจะเป็นขบวนแห่ หรืองานต่างๆ ที่เกิดขึ้น**

You should participate in celebrations during public holidays, such as parades or various ceremonies.

2

**ควรแต่งกายให้สุภาพเรียบร้อยและให้เกียรติ โดยเฉพาะ
อย่างยิ่งเมื่อไปเยี่ยมชมสถานที่ทางศาสนาหรือเข้าร่วมพิธี
ตามประเพณี**

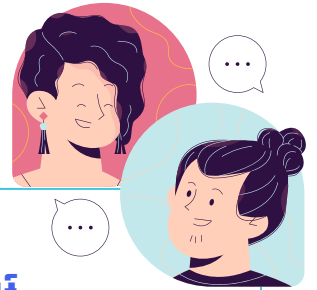
You should dress politely and respectfully, especially when visiting religious sites or participating in cultural ceremonies.

3

**ควรทักทายและแสดงความเคารพต่อคนในท้องถิ่นด้วย
ความสุภาพ เรียนรู้วลีภาษาลาวพื้นฐานสองสามประโยค
เพื่อสื่อสารและเชื่อมต่อความสัมพันธ์**

You should greet and show respect to locals and learn a few basic Laotian phrases to communicate and build relationships.

Dos & Don'ts



4

หากกำลังเข้าร่วมกิจกรรมหรือพิธีเฉพาะในช่วงวันหยุดนักขัตฤกษ์ ควรฟังและปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้จัดงานหรือไกด์

You should follow specific guidelines and advice from organizers when participating in cultural or festival events on public holidays.

5

ต้องวางตัวสำรวมปฏิบัติตามและเคารพพิธีกรรม หลีกเลี่ยงการส่งเสียงที่อาจก่อกวนพิธีกรรมทางศาสนา

You should keep silent and show respect for the sanctity of religious sites during religious rites.

6

ควรถอดรองเท้าก่อนเข้าศาสนสถานของชาวพุทธ เนื่องจากเป็นธรรมเนียมปฏิบัติเพื่อเป็นการแสดงความเคารพ

You should remove your shoes before entering religious places because it is customary for Buddhist people to show respect.

Dos & Don'ts



7

ควรขออนุญาตก่อนถ่ายภาพทุกครั้ง โดยเฉพาะสถานที่ประกอบพิธีกรรมทางศาสนา

You should ask for permission before taking photographs, especially during religious rites.

8

ควรทิ้งขยะในที่ที่เหมาะสมและไม่ควรทำลายสถานที่ทางวัฒนธรรมหรือประวัติศาสตร์ที่สำคัญของลาว

You should dispose of trash in appropriate bins and avoid damaging important cultural or historical sites in Laos.

9

ระวังอย่าแตะต้องหรือนำวัตถุหรือสิ่งประดิษฐ์ทางศาสนาใด ๆ ออกจากสถานที่ตั้งเว้นแต่จะได้รับอนุญาต

You should be cautious not to touch or remove any religious objects or artifacts from religious places unless given permission.

Dos & Don'ts

10

**อย่าวิพากษ์วิจารณ์หรือเยาะเย้ยขนบธรรมเนียม
ประเพณีท้องถิ่น ยอมรับความหลากหลายทางวัฒนธรรม
และเอกลักษณ์ของประเพณี**

You should avoid criticizing or mocking local customs and ceremonies and should be open-minded to embrace the cultural diversity and uniqueness of these ceremonies.



ที่มา

(References)

- ✿ <http://www.dooasia.com/important-day/Laos/>
- ✿ <https://www.ayutthaya.go.th/578620> ข้อควรรู้และวันหยุดในประเทศไทย
- ✿ <https://publicholidays.asia/laos/>



